

Секция «Современные образовательные технологии и методики преподавания» специалист должен уверенно владеть всеми приемами, используемыми специалистами в области Computer Science.

11. Стандартные пакеты: Microsoft Office должны изучаться в дисциплине «Информатика» самостоятельно при домашней подготовке.

12. Математические и специальные пакеты программ: Mathcad, Maple, MatLab, Mathematica, SKADA, LabVIEW и т.д. желательно чтобы студенты изучали при прохождении специальных дисциплин под руководством владеющих этими пакетами преподавателей соответствующих кафедр.

Сегодня наряду с языками программирования, электронными таблицами, базами данных, мировыми информационными ресурсами, должны быть предоставлены современные средства информационных технологий в виде интегрированных профессиональных математических пакетов. Профессиональный математический пакет с точки зрения информатики – это информационная технология, предназначенная для автоматизации решения математических задач в различных областях науки, техники и образования, интегрирующая в себя современный интерфейс пользователя, систему численных методов решения достаточно широкого класса математических задач, средства визуализации результатов вычислений.

УДК 378.147

Смольская В.Н.

**ФОРМИРОВАНИЕ НАВЫКОВ ВЕРБАЛЬНОЙ
ИНТЕРПРЕТАЦИИ КАК ВАЖНЫЙ КОМПОНЕНТ
СОДЕРЖАНИЯ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ
В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ**

БГАТУ, Минск

The article is about development of habits of verbal interpretation in the teaching process in technical university. It's pointed out that habits of verbal interpretation can be divided into

Секция «Современные образовательные технологии и методики преподавания»
two groups according to the stages of their development:
hermeneutic reading and hermeneutic statement. The article is
addressed to English teachers of technical universities and
colleges.

Одним из важнейших аспектов подготовки будущих специалистов в неязыковом вузе является обучение работе со специальной литературой на иностранном языке, поскольку она является важным средством получения и углубления знаний, а также способом самостоятельного повышения квалификации. Регулярное обращение к специальной литературе на иностранном языке позволяет отслеживать тенденции в развитии различных отраслей производства, сравнивать отечественные и зарубежные достижения, изучать и перенимать передовой опыт. Однако образовательная практика неязыкового вуза показывает, что уровень сформированности навыков вербальной интерпретации не позволяет студентам в достаточной степени работать с иноязычной литературой по профильным дисциплинам. Так как эффективность функционирования навыков определяется условиями, в которых они сформированы, имеющиеся отрицательные результаты связаны, вероятно, с тем, что в процессе обучения не удается создать необходимые условия для овладения навыками вербальной интерпретации. Ограниченность аудиторного времени, низкий уровень мотивации, высокие трудности усвоения языка требуют от преподавателя поиска оптимальных путей и способов достижения поставленных перед ним задач. Все вышесказанное свидетельствует об исключительной значимости и сложности навыков вербальной интерпретации и о том, что особенности их формирования выявлены не полностью, и требуют более пристального внимания и поиска оптимальных путей решения, позволяющих усваивать их эффективно и с меньшими временными затратами.

В чем состоит сущность и как происходит формирование навыков вербальной интерпретации в процессе обучения? В методике преподавания иностранных языков речевые навыки подразделяются на репродуктивные и рецептивные. Навыки, функционирующие при говорении и письме, относятся к репродуктивным, а функционирующие при чтении и аудировании, – к рецептивным. Термин «навыки вербальной интерпретации» объединяет навыки, входящие в устную форму речи (говорение), т.е. навыки продуктивной речи, и навыки письменной речи (письмо и чтение), т.е. навыки рецептивной речи.

Таким образом, процесс формирования навыков вербальной интерпретации включает в себя формирование как репродуктивных, так и рецептивных навыков, поскольку между ними существует неразрывная связь и четко видна необходимость их комплексного формирования.

Основным компонентом содержания обучения вербальной интерпретации является развитие речевых умений и формирование и совершенствование навыков, входящих в коммуникативную компетенцию. В первую очередь к ним можно отнести навыки в речевой деятельности, входящие в состав вербальной интерпретации как ментальной, так и учебной деятельности: интерпретационного чтения и интерпретационного монологического высказывания (говорения).

Рассмотрим навыки интерпретационного чтения.

При работе с профессионально-ориентированным текстом возникает необходимость детального изучения текста, сопровождающаяся знанием профилирующего предмета. Результатом такой работы является достижение в идеале полного, точного, глубокого понимания текста. Следовательно, у интерпретатора должны быть сформированы навыки чтения с полным и точным пониманием [4] или изучающего чтения [3]. К ним относятся:

Навыки понимания прочитанного на уровне значения. Сюда входят две основные группы навыков, соответствующие

Секция «Современные образовательные технологии и методики преподавания» характеру переработки информации на данном уровне (степень полноты и точности понимания):

1) Навыки перцептивной переработки информации – восприятия языковых средств и их точного понимания в тексте: речевые рецептивные лексические навыки; речевые рецептивные грамматические навыки; языковой навык определения значения неизученной языковой единицы, входящей в состав потенциального словаря читающего; навык смыслового прогнозирования.

2) Навыки извлечения полной фактической информации, содержащейся в тексте: навык выделения в тексте основных элементов/фактов – основной мысли, смысловых вех/опорных (ключевых) слов, наиболее существенных фактов или какой-либо факт-детали, иллюстрирующей, подтверждающей, объясняющей основную мысль, фактов/деталей, относящихся к определенной теме; навык соотнесения отдельных фактов друг с другом; навык обобщения и синтеза отдельных фактов.

Навыки понимания прочитанного на уровне смысла.

Сформированность данных навыков обеспечивает полноценное осмысление извлеченной информации и достижения глубокого понимания текста. К этим навыкам относятся: навык вынесения суждения/вывода на основе фактов текста; навык установления идеи/замысла текста, которые словесно в нем не выражены; навык оценки изложенных фактов/содержания в целом, характер реализации авторского замысла; навык понимания подтекста, имплицитного значения текста (интерпретация понимается при этом в узком смысле слова).

В нашей трактовке вербальная интерпретация включает все перечисленные выше навыки понимания прочитанного на уровне смысла. Эти навыки носят творческий характер, поскольку направлены на извлечение личностного смысла, не присущего другим читателям и не существовавшего ранее, и на его вербализацию. Однако извлечение смысла начинается уже с момента восприятия текста [3, 1], поэтому навыки на

Секция «Современные образовательные технологии и методики преподавания»
уровне значения обеспечивают протекание интерпретационной деятельности.

Студенты старших курсов, являющиеся уже «зрелыми читателями» (Фоломкина 1986), владеют ими в полной мере, поэтому основное внимание сосредотачивается на формировании навыков понимания прочитанного на уровне смысла. В связи с этим акцент смещается на их дальнейшее совершенствование в процессе формирования у студентов профессиональной компетенции, которая включает комплекс навыков, специфических для анализа профессионально-ориентированной литературы, и направленных на извлечение производственно-необходимой информации. К таким навыкам относятся: навык проникновения в глубинную структуру текста и анализа языковых средств «поверхностной структуры текста» [2]; навык проникновения в глубинную структуру текста: понимание темы, понимание идеи, проблематики; навык анализа языковых средств «поверхностной структуры текста»: выделение в тексте лексических единиц, относящихся к определенному тематическому полю, определение функционального стиля текста.

Последним этапом вербальной интерпретации текста в условиях обучения является создание студентами интерпретационного высказывания.

Мы выделяем следующие навыки, необходимые для его порождения: навык построения логически последовательного высказывания; навык краткой и точной формулировки темы и идеи текста; навык обоснования правильности суждений путем выдвижения тезисов, их аргументации и демонстрации; навык иллюстрирования высказывания примерами.

Некоторые из перечисленных навыков уже сформированы в процессе работы над монологической речью и будут совершенствоваться при обучении интерпретации. Другие же навыки будут только формироваться в процессе обучения интерпретационному

Секция «Современные образовательные технологии и методики преподавания» высказыванию – это: навыки построения высказывания экспрессивно с целью эмоционального воздействия и убеждения реципиента, навык краткого и точного формулирования темы и идеи текста, навык построения высказывания профессионально компетентно.

Формирование вышеназванных навыков возможно на основе текстов, которые должны быть отобраны в соответствии с определенными критериями, разработанными нами в процессе исследовательской работы.

ЛИТЕРАТУРА

1. Клычникова, З.И. Психологические особенности обучения чтению на иностранном языке: пособие для учителя / З.И. Клычникова. – М.: Просвещение, 1983. – 207с.
2. Тураева, З.Я. Лингвистика текста: (Текст: структура и семантика): учебное пособие для студентов пед. ин-тов / З.Я. Тураева. – М.: Просвещение, 1986. – 127с.
3. Фоломкина, С.К. Обучение чтению на иностранном языке в неязыковом вузе / С.К. Фоломкина. – М.: Просвещение, 1987. – 205 с.
4. Шатилов, С.Ф. Методика обучения немецкому языку в средней школе / С.Ф. Шатилов. – М.: Просвещение, 1986. – 221 с.

УДК 621.762.4

Соловянчик А.А.

РАЗВИТИЕ ТВОРЧЕСКОГО ТЕХНИЧЕСКОГО МЫШЛЕНИЯ СТУДЕНТА В УСЛОВИЯХ КОЛЛЕКТИВНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

БНТУ, г. Минск

Многолетнее изучение коллективных форм рационализаторской деятельности студентов раскрывает психологическую сущность процесса формирования его творческого мышления в коллективе, которая является общей для различных категорий